

Инструкция по эксплуатации

Black&White|4c

CTM-P / CTM-P-RS



Оглавление

1	Выходные данные.....	4
2	О данном документе.....	5
2.1	Назначение.....	5
2.2	Навигация.....	5
2.3	Используемые термины.....	5
2.4	Символы и варианты начертания текста.....	6
3	Введение.....	7
3.1	Использование по назначению.....	7
3.2	Целевая группа.....	7
3.3	Ограничение ответственности.....	7
3.4	Гарантийные обязательства.....	7
4	Безопасность.....	8
4.1	Общие указания по безопасности.....	8
4.2	Предупреждения об опасности.....	10
4.3	Общие указания по безопасности при работе с кофемашиной.....	11
5	Обзор.....	15
5.1	Кофемашина CTM-P RS/CTM-P.....	15
5.2	Заводская табличка.....	16
5.3	Рабочие характеристики.....	16
5.4	Подключения.....	17
6	Комплект поставки.....	18
7	Ввод в эксплуатацию.....	19
7.1	Включение и выключение кофемашины.....	19
7.2	Включение и выключение холодильника.....	19
7.3	Загрузка кофейных зерен в контейнер.....	20
7.4	Наполнение контейнера для какао.....	20
7.5	Наполнение емкости для молока.....	20
8	Управление.....	22
8.1	Получение продукта.....	22
8.2	Опции продукта.....	23
8.3	Предварительный выбор продукта.....	24
8.4	Управление холодильником.....	24
9	Настройки в меню пользователя.....	26
9.1	Обзор меню пользователя.....	26

9.2	Вызов меню пользователя.....	26
9.3	Вызов меню пользователя в режиме самообслуживания	27
9.4	Вход пользователя.....	27
9.5	Выход пользователя.....	28
9.6	Вкладки меню и права доступа.....	28
9.7	Общие настройки.....	30
9.8	Настройки продукта	35
9.9	Статистика	37
9.10	Системная информация	38
9.11	Журнал неисправностей	38
10	Очистка.....	39
10.1	Средства очистки и принадлежности.....	39
10.2	План очистки	40
10.3	Запрос очистки	40
10.4	Выполнение автоматической очистки.....	40
10.5	Ключи для очистки.....	41
10.6	Очистка внешних компонентов	43
10.7	Очистка отсека для кофейной гущи и лотка для стекания капель	44
10.8	Очистка устройства для розлива	44
10.9	Очистка контейнера для кофейных зерен	45
10.10	Очистка холодильника	47
10.11	Очистка системы приготовления шоколада.....	48
11	Поиск неисправностей.....	52
11.1	Обзор.....	52
11.2	Возможные указания, неисправности и их устранение	52
12	Принадлежности и расходные материалы	55
12.1	Чистящие средства	55
12.2	Емкость для молока	55
12.3	Контейнер для какао	55
13	Декларация соответствия стандартам ЕС	56

1 Выходные данные

Оригинальная инструкция по эксплуатации

131.065_OM_BW4c-CTM-P-(RS)_RU-REV-A

Производитель

Thermoplan AG

Thermoplan-Platz 1

6353 Weggis, Швейцария

Тел. +41 (41) 392 12 00

Факс +41 (41) 392 12 01

thermoplan@thermoplan.ch

www.thermoplan.ch

2 О данном документе

2.1 Назначение

Данная инструкция по эксплуатации предназначена для помощи пользователю в повседневной работе и является неотъемлемой частью кофемашины.

- ▶ Внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации перед использованием кофемашины.
- ▶ Храните инструкцию по эксплуатации вблизи кофемашины, сохраняйте инструкцию в порядке.
- ▶ Пользователь должен прочитать и понять порядок работы и указания, особенно касающиеся безопасности и гигиены.

2.2 Навигация

Данный документ содержит следующие средства быстрого поиска информации:

- Оглавление
- Перекрестные ссылки внутри текстов
- Символы и варианты начертания текста

2.3 Используемые термины

В данной инструкции по эксплуатации используются следующие термины:

Термин	Объяснение
Кофемашина	Кофемашина с дополнительными устройствами (холодильник и т. д.) или без них
Продукт	Горячий напиток, изготавливаемый кофемашиной
Пользователь	Лицо, которое обслуживает кофемашину (получает продукты) и выполняет настройку и простое техническое обслуживание (очистку, загрузку зерен/молока)
Оператор	Лицо, которое обслуживает кофемашину в режиме самообслуживания (получает продукты)
Сенсорный экран	Панель с дисплеем для управления кофемашиной
Дисплей	Индикатор сенсорного экрана
Символ	Цифровая кнопка на сенсорном экране
Перелистывание	Перемещение на сенсорном экране влево/вправо прикосновением пальца
Прокрутка	Перемещение на сенсорном экране вверх/вниз прикосновением пальца
Бариста	Уровень программирования и управления для пользователя (ограниченные возможности настройки)

Термин	Объяснение
Менеджер	Уровень программирования и управления для менеджера (расширенные возможности настройки)

2.4 Символы и варианты начертания текста

Символ	Название	Функция
▶	Действие	Рабочие операции, которые должен выполнить пользователь, обозначаются символом действия. Пример: ▶ Нажмите главный выключатель.
▶ ⇒	Реакция	Такой маркер используется для обозначения реакции на выполненное действие. Пример: ▶ Нажмите главный выключатель. ⇒ Кофемашина запускается.
Комплект поставки	Перекрестная ссылка	Такое выделение текста используется для указания страницы в пределах данного документа. Перекрестные ссылки связаны с разделами — при нажатии на них вы переходите к соответствующему разделу.
>	Навигация по меню	Данный символ применяется для отображения навигации в меню пользователя. Пример: <i>Настройки продуктов > Редактировать вид</i>
<i>Курсив</i>	Нажатие символа	Обозначает символ/пункт меню, который следует нажать. Пример: Нажмите символ <i>Подтверждение</i> .

3 Введение

3.1 Использование по назначению

Кофемашина предназначена исключительно для приготовления кофе, горячей воды и молочных продуктов.

Кофемашина пригодна для коммерческого использования в ресторанном бизнесе, в столовых, офисах и пр.

3.2 Целевая группа

Данный документ предназначен для пользователей кофемашины.

3.3 Ограничение ответственности

Производитель не несет ответственности за травмы и несчастные случаи из-за несоблюдения указаний по технике безопасности, приведенных в данной инструкции по эксплуатации. Гарантийные случаи применимы исключительно к компонентам данной кофемашины Комплект поставки. При возникновении проблем в работе машины производитель несет ответственность в пределах условий предоставления гарантии [Гарантийные обязательства ▶ 7]. Производитель не несет ответственности за повреждения, вызванные неправильным или ненадлежащим использованием машины.

3.4 Гарантийные обязательства

Гарантия производителя составляет 12 месяцев со дня монтажа или 15 месяцев со дня поставки с завода и распространяется на отдельные детали и узлы в случае производственных и конструктивных дефектов. В случае сбоев, вызванных использованием не по назначению и неподходящими соединениями, компенсация не предоставляется. Гарантия на быстроизнашивающиеся детали не распространяется. Рабочее время на выполнение ремонта по гарантии не покрывается гарантией производителя.

УКАЗАНИЕ

Отмена гарантии



Гарантийные обязательства теряют силу, если не соблюдаются предписанные сроки технического обслуживания и если в связи с этим возникают повреждения.

- ▶ Соблюдайте сроки технического обслуживания.
- ▶ Поручайте техническое обслуживание только квалифицированным специалистам.

4 Безопасность

4.1 Общие указания по безопасности

4.1.1 Использование кофемашины

- Используйте кофемашину только в том случае, если она работает бесперебойно и не имеет признаков повреждений. При возникновении неисправности или повреждения обратитесь к сервисному партнеру.
- При возникновении неисправности или аварии выключите кофемашину главным выключателем. Затем извлеките из розетки сетевую вилку или отключите подачу электричества. Перекройте воду.
- Открывать корпус запрещено.
- Запрещается вставлять в кофемашину предметы или части тела.
- Изменять конструкцию кофемашины или ее частей запрещено.

4.1.2 Кофемашины с системой подачи молока

- Холодильник предназначен исключительно для хранения молока. Не наливайте в емкость для молока другие жидкости (например, сироп или алкогольные напитки).
- Ставьте в холодильник молоко температурой не более 5 °С. Холодильник предназначен для поддержания молока в холодном состоянии, а не для охлаждения.
- Запрещается хранить в холодильнике взрывоопасные вещества (например, аэрозольные баллончики с воспламеняющимся рабочим газом).
- Запрещено использовать внутри холодильника электронные инструменты (например, термометры), не допущенные производителем (опасность возгорания).

4.1.3 Условия использования кофемашины

Сервисные партнеры

Сервисным партнером является местное представительство компании Thermoplan AG. Сервисный партнер — ваше контактное лицо при возникновении вопросов и проблем. При необходимости сервисный партнер отправит к вам квалифицированных технических специалистов.

Квалифицированные технические специалисты

Квалифицированные технические специалисты — обученный и сертифицированный персонал, осуществляющий продажи и техническое обслуживание изделий Thermoplan. Они обладают необходимыми знаниями и практическим опытом обращения с кофемашиной, в особенности в отношении безопасности и гигиены.

Пользователь

Пользователи — сотрудники, которые были обучены работе с кофемашинной и прошли инструктаж (прочитали инструкцию по эксплуатации), используют кофемашину и выполняют техническое обслуживание согласно инструкции по эксплуатации.

Дети

Кофемашинной могут пользоваться дети не младше 8 лет, а также лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или лица с недостатком опыта и знаний, если они находятся под присмотром или были проинструктированы в отношении безопасной эксплуатации кофемашинной и понимают опасность, исходящую от машинной при ее эксплуатации. Не разрешайте детям играть с кофемашинной. Детям запрещено выполнять очистку и техническое обслуживание без присмотра.

4.1.4 Установка и ввод в эксплуатацию

- Собирать, устанавливать и переставлять кофемашинную должны только квалифицированные технические специалисты.

4.1.5 Техническое обслуживание

- Регулярно выполняйте необходимые работы по очистке согласно описанию в данной инструкции.
- Не реже одного раза в год поручайте техническое обслуживание кофемашинной квалифицированным специалистам. На сенсорном экране появится соответствующее сообщение.

4.1.6 Демонтаж и утилизация

- Демонтировать кофемашинную (включая холодильник) должны только квалифицированные технические специалисты. Это же правило касается утилизации кофемашинной (включая холодильник) и ее упаковки.

4.2 Предупреждения об опасности

4.2.1 Структура

Образец указания по технике безопасности

The diagram shows a safety label with a yellow background. At the top, a blue bar contains the word "CAUTION" with a warning symbol. Below this, the text "Danger of poisoning through cleaning agents" is followed by "Minor to moderate risk of poisoning through ingestion of cleaning agents." and three bullet points: "Do not consume cleaning agents.", "After using cleaning agents, wash your hands.", and "Keep unauthorised people away from cleaning agents." A horizontal line separates the text from the bottom part of the label. Numbered callouts 1-5 point to: 1. The source of the hazard (the text above the line), 2. The signal word "CAUTION", 3. The description of the hazard (the text below the line), 4. The prevention measures (the bullet points), and 5. The hazard symbol (a yellow triangle with an exclamation mark).

1	Источник опасности	4	Меры по предотвращению
2	Сигнальное слово	5	Символ опасности
3	Описание опасности		

4.2.2 Условные обозначения

Опасность для персонала

ОПАСНОСТЬ



Опасность

Указания с сигнальным словом "Опасность" означают опасную ситуацию, ведущую к тяжелым травмам, вплоть до летального исхода, если не предпринять меры по ее предотвращению.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



Возможная непосредственная угроза

Обозначает возможную опасность, которая может привести к тяжелым травмам и даже к летальному исходу.

ОСТОРОЖНО



Возможная опасность

Обозначает возможную опасность, которая может привести к легким травмам.

Опасность материального ущерба

УКАЗАНИЕ

Повреждение изделия

Обозначает ситуацию, которая может привести к повреждению кофемашины или нарушению ее функций, если не принять соответствующие меры.

4.3 Общие указания по безопасности при работе с кофемашиной

4.3.1 Травмирование персонала: ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Поражение электрическим током

Прикосновение к электрическим компонентам во время работы кофемашины может привести к смерти или тяжелым травмам.

- ▶ Ни в коем случае не открывайте корпус.
- ▶ Сохраняйте кофемашину в сухом состоянии.
- ▶ Не погружайте кофемашину, кабели и штекеры в воду или другие жидкости.
- ▶ При повреждении кабеля или штекера немедленно выведите кофемашину из эксплуатации.
- ▶ Держите кофемашину и кабель на достаточном расстоянии от горячих деталей. Использовать кофемашину вблизи открытого огня запрещено.
- ▶ Не допускайте контакта кабеля с острыми кромками.
- ▶ При снятии отсека для кофейной гущи не помещайте руки внутрь корпуса.
- ▶ Устанавливать, перемещать, убирать, ремонтировать кофемашину и выполнять ее техническое обслуживание должны только квалифицированные специалисты.
- ▶ Кофемашина и соединительный кабель должны быть недоступны для детей.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность пищевого отравления

Употребление испорченных продуктов может нанести серьезный вред здоровью, вплоть до летального исхода.

- ▶ Используйте только продукты питания с неистекшим сроком годности.
- ▶ Храните продукты питания в подходящих местах.
- ▶ Регулярно очищайте кофемашину согласно инструкции по эксплуатации.
- ▶ Используйте только молоко, прошедшее тепловую обработку (например, пастеризованное или УВТ-молоко).
- ▶ При наполнении емкости молоком соблюдайте гигиенические стандарты.
- ▶ Заливайте в емкость только предварительно охлажденное молоко (макс. 5 °С).
- ▶ Используйте молоко из открытой упаковки в течение 24 часов.
- ▶ Используйте только качественные кофейные зерна.
- ▶ Держите контейнеры для кофейных зерен закрытыми.
- ▶ Не заполняйте контейнеры для кофейных зерен перед длительными перерывами в работе (ночь, выходной день и т. п.).
- ▶ Храните кофе в герметичной светонепроницаемой таре.
- ▶ Храните кофе в сухом прохладном месте. Глубокая заморозка позволяет хранить кофе много месяцев без ущерба для качества.
- ▶ Используйте только какао-порошок, предназначенный для торговых автоматов.
- ▶ Держите контейнер для какао закрытым.
- ▶ Не заполняйте контейнер для какао перед длительными перерывами в работе (ночь, выходной день и т. п.).
- ▶ Храните какао-порошок в герметичной таре, в сухом и прохладном месте.



4.3.2 Травмирование персонала: ОСТОРОЖНО

 **ОСТОРОЖНО****Опасность ошпаривания**

Опасность ожога легкой и средней степени тяжести при контакте с горячими жидкостями.



- ▶ Не помещайте руки под устройства для розлива.
- ▶ Избегайте прямого контакта с жидкостями.
- ▶ Не касайтесь устройств для розлива перед подачей напитка, сразу после нее и в процессе очистки.
- ▶ Опорожняйте лоток для стекания капель осторожно, чтобы не касаться горячей жидкости.

4.3.3 Материальный ущерб

УКАЗАНИЕ

Опасность материального ущерба

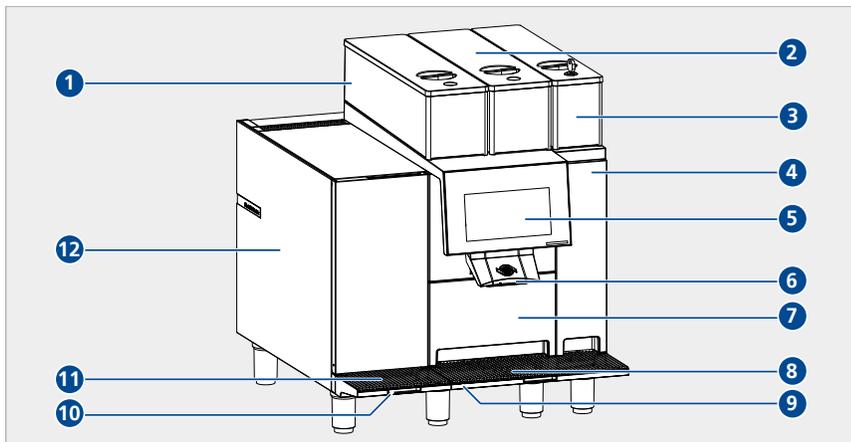
Неправильное использование кофемашины или использование неподходящих запчастей может привести к материальному ущербу.

- ▶ Проверьте, соответствует ли кофемашина действующим федеральным, национальным или местным законам об установке оборудования.
- ▶ Кофемашина предназначена для использования в помещениях.
- ▶ Перед длительным перерывом в использовании кофемашину следует очистить. Извлеките и опорожните отсек для кофейной гущи, отсоедините кофемашину от сети электропитания. Извлеките емкость для молока, опорожните, очистите ее и положите на хранение с открытой крышкой.
- ▶ Оставьте дверцу холодильника открытой.
- ▶ Эксплуатация кофемашины разрешена только при температуре окружающей среды от 16 до 32 °C.
- ▶ Устанавливайте кофемашину на ровную, устойчивую и термостойкую горизонтальную поверхность.
- ▶ Не устанавливайте кофемашину в месте, в котором возможно использование водяной струи для очистки.
- ▶ Оставьте перед вентиляционными отверстиями не менее 50 мм свободного пространства.
- ▶ Храните кофемашину при температуре выше 0 °C в сухом, защищенном от пыли месте.
- ▶ Верхняя кромка кофемашины должна находиться на расстоянии не менее 1,5 м от пола.
- ▶ Используйте только оригинальные принадлежности для очистки Thermoplan.
- ▶ Не используйте кофемашину без поддона для сбора капель.
- ▶ Не храните внутри кофемашины взрывоопасные вещества, такие как аэрозольные баллончики с воспламеняющимся рабочим газом.

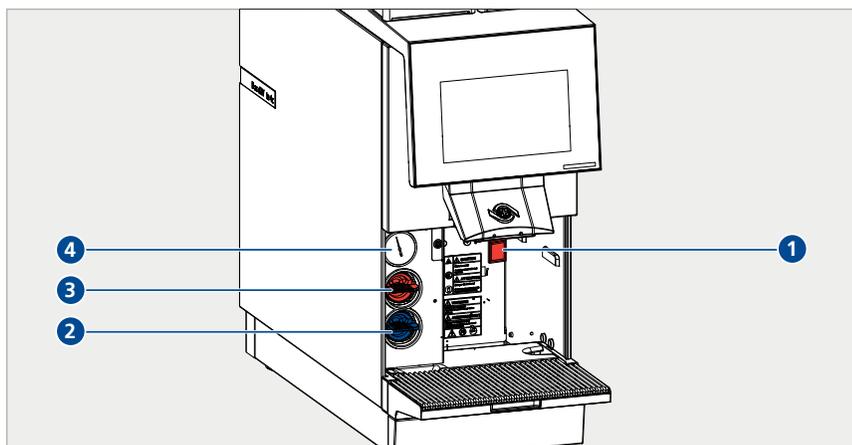


5 Обзор

5.1 Кофемашина CТМ-Р RS/СТМ-Р



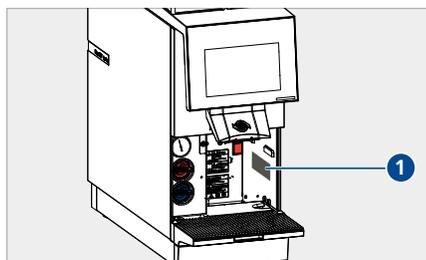
1	Контейнер для зернового кофе, кофемолка 1	7	Отсек для кофейной гущи
2	Контейнер для зернового кофе, кофемолка 2	8	Решетка для чашек на кофемашине
3	Контейнер для какао	9	Лоток для стекания капель из кофемашины
4	Модуль приготовления горячего шоколада	10	Лоток для стекания капель из холодильника
5	Сенсорный экран с дисплеем	11	Решетка для чашек на холодильнике
6	Устройство для розлива	12	Холодильник



1	Главный выключатель	3	Ключ для очистки от кофе (красный)
2	Ключ для очистки от молока (синий)	4	Манометр

5.2 Заводская табличка

- ▶ Сдвиньте устройство для розлива в крайнее верхнее положение.
- ▶ Извлеките отсек для кофейной гущи.
 - ⇒ Заводская табличка находится внутри на правой стенке.



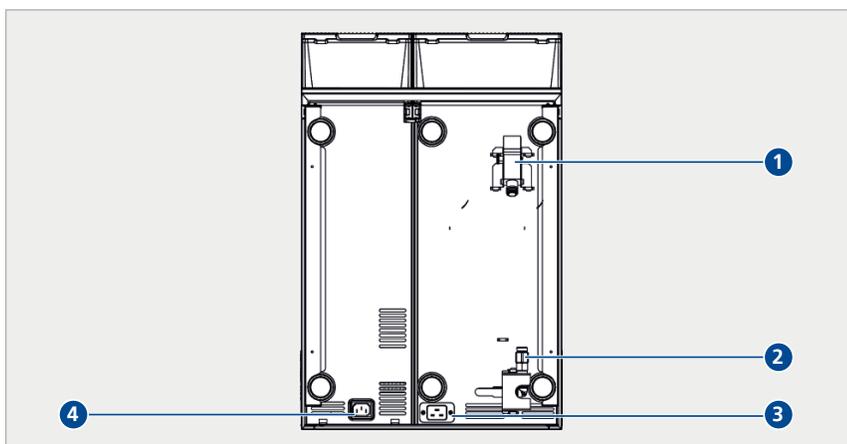
5.3 Рабочие характеристики

Производительность продуктов (в час)	180 чашек эспрессо/140 чашек кофе/18 л горячей воды/120 чашек капучино/120 чашек горячего шоколада
Электрическое подключение/ мощность	STM-P (без холодильника): 220–240 В перем. тока / 50/60 Гц / 2700–3100 Вт
	STM-P US (без холодильника): 208 В перем. тока/60 Гц/2700 Вт
	STM-P RS (с холодильником): 220–240 В перем. тока / 50/60 Гц / 2750–3150 Вт
	STM-P RS US (с холодильником): 208 В перем. тока/60 Гц/2750 Вт
Давление воды в бойлере	1,17 МПа (11,7 бар)
Давление воды в водопроводной сети	0,2–0,4 МПа (2–4 бар)

Размеры (Ш/Г/В)	СТМ-Р (без холодильника): 230 x 600 x 645 мм СТМ-Р RS (с холодильником): 490 x 600 x 645 мм
Вес	СТМ-Р (без холодильника): 52 кг СТМ-Р RS (с холодильником): 68 кг
Климатический класс * холодильника	5
Шумообразование	< 70 дБ

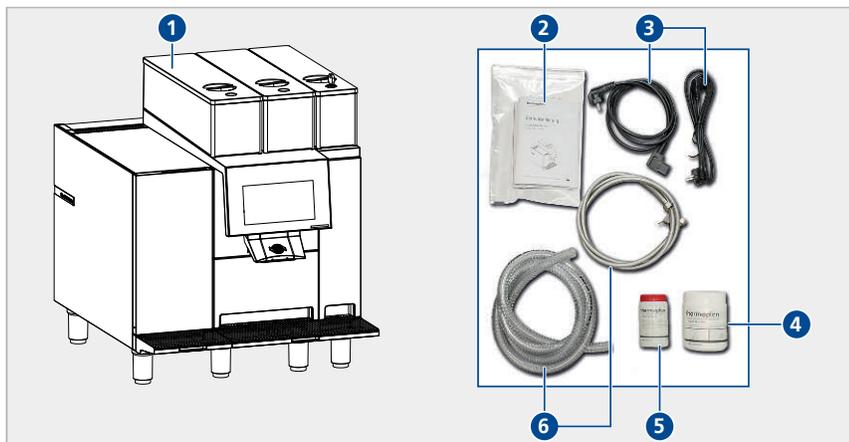
* Климатический класс указывает, при какой температуре в помещении холодильник может работать с полной холодопроизводительностью. Климатический класс указан на заводской табличке [\[Заводская табличка ▶ 16\]](#). Климатический класс 5 соответствует температуре в помещении от 10 до 43 °С. Не эксплуатируйте холодильник при температуре в помещении, выходящей за пределы данного диапазона.

5.4 Подключения



1	Соединение для слива кофемашины	3	Разъем для подключения сетевого кабеля кофемашины
2	Соединение для подключения кофемашины к водопроводу	4	Разъем для подключения сетевого кабеля холодильника

6 Комплект поставки

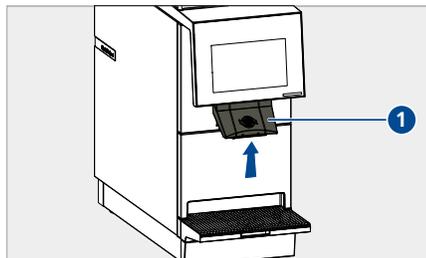


1	Кофемашина	4	Таблетки для очистки от молока (белые)
2	Инструкция по эксплуатации	5	Таблетки для очистки от кофе (красные)
3	Сетевой кабель	6	Шланги для подачи воды и слива

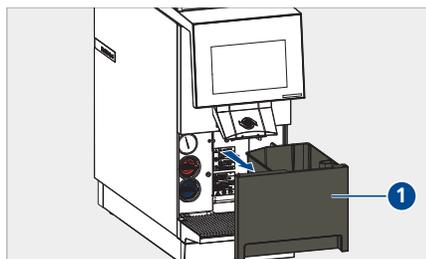
7 Ввод в эксплуатацию

7.1 Включение и выключение кофемашины

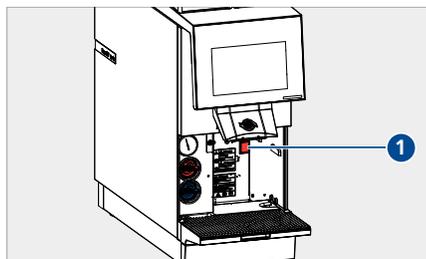
- ▶ Передвиньте устройство для розлива (1) в крайнее верхнее положение.



- ▶ Извлеките отсек для кофейной гущи (1).

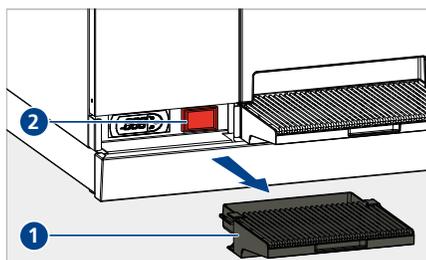


- ▶ Нажмите главный выключатель (1).



7.2 Включение и выключение холодильника

- ▶ Извлеките лоток для стекания капель (1).
- ▶ Нажмите главный выключатель (2).
- ▶ Следуйте указаниям на дисплее.



7.3 Загрузка кофейных зерен в контейнер

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

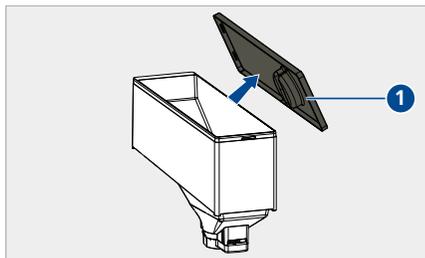
Опасность травмирования кофемолкой



Опасность получения травмы средней тяжести или тяжелой травмы при прикосновении к кофемолкам.

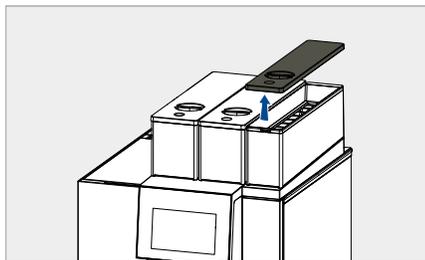
- ▶ Снимать контейнер для зернового кофе должен только проинструктированный персонал.
- ▶ Ни в коем случае не протягивайте руки в кофемолки.

- ▶ Снимите крышку (1) контейнера для зернового кофе.
- ▶ Засыпьте в контейнер свежие кофейные зерна.
- ▶ Снова наденьте крышку (1) контейнера для кофейных зерен.
 - ⇒ Теперь можно готовить кофейные продукты [\[Получение продукта ▶ 22\]](#).



7.4 Наполнение контейнера для какао

- ▶ Снимите крышку с контейнера для какао.
- ▶ Заполните контейнер свежим какао-порошком.
- ▶ Снова наденьте крышку контейнера для какао.
 - ⇒ Теперь можно готовить продукты с шоколадом.



7.5 Наполнение емкости для молока

⚠ ОСТОРОЖНО

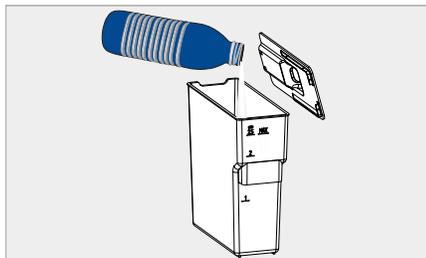
Опасность заболевания



Опасность недомогания или заболевания средней степени серьезности из-за употребления испорченного молока.

- ▶ Используйте только молоко, прошедшее тепловую обработку (например, пастеризованное или УВТ-молоко).
- ▶ Заливайте в емкость охлажденное молоко (не теплее 5 °C).
- ▶ Используйте молоко из открытой упаковки в течение 24 часов.

- ▶ Извлеките емкость для молока из холодильника.
 - ▶ Залейте в емкость свежее охлажденное молоко.
 - ▶ Вставьте емкость с молоком.
 - ▶ Проведите шланг молока/шланг холодильника с датчиком непосредственно в емкость с молоком.
- ⇒ Теперь можно готовить продукты с молоком [\[Получение продукта ▶ 22\]](#).



8 Управление

8.1 Получение продукта

⚠ ОСТОРОЖНО

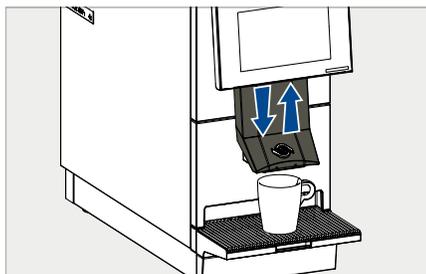


Опасность ошпаривания

Опасность ожога легкой и средней степени тяжести при контакте с горячими жидкостями.

- ▶ Избегайте прямого контакта с жидкостями.

- ▶ Переместите устройство для розлива вверх или вниз в зависимости от размера чашки.
- ▶ Поставьте под розлив чашку.



- ▶ Листайте влево (2) или вправо (3), чтобы просмотреть все продукты.
- ▶ Выберите продукт (1).



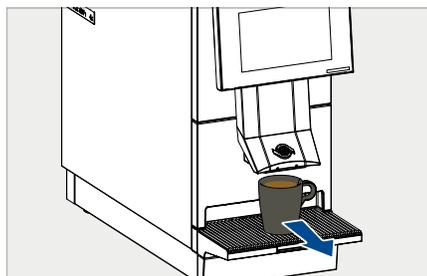
- ▶ Выберите опции продукта [Опции продукта ▶ 23].
- ▶ Подтвердите (1) или отмените (2) выбор продукта.
 - ⇒ Выбранный продукт наливается в чашку.
 - ⇒ О готовности продукта сообщит уведомление на дисплее.



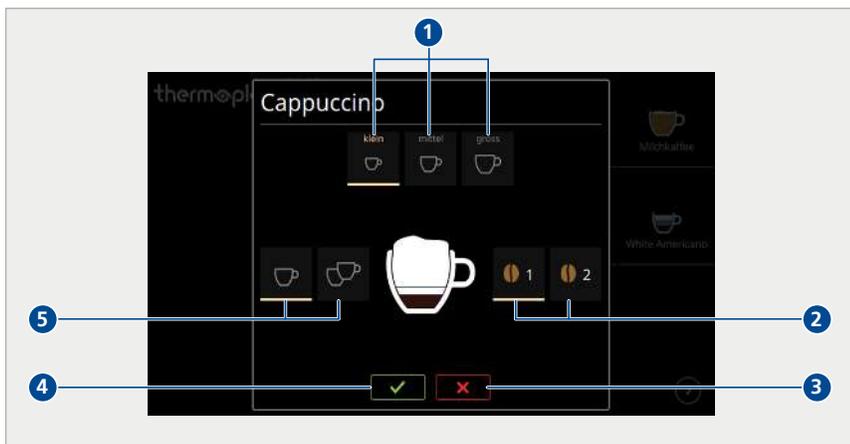
- ▶ Для досрочного прерывания приготовления продукта нажмите символ *Стоп* (1).



- ▶ Заберите чашку с решетки.
 - ⇒ Продукт готов к употреблению.



8.2 Опции продукта



- | | |
|---|--|
| 1 | Выбор размера порции продукта: <i>маленькая, средняя или большая</i> |
| 2 | Выбор зерен из кофемолки 1 или кофемолки 2 (например, при использовании двух разных сортов кофе) |
| 3 | Отмена выбора продукта |
| 4 | Подтверждение приготовления продукта |
| 5 | Выбор одной или двойной порции |

8.3 Предварительный выбор продукта

При необходимости приготовления нескольких продуктов друг за другом можно заранее настроить последовательность продуктов.

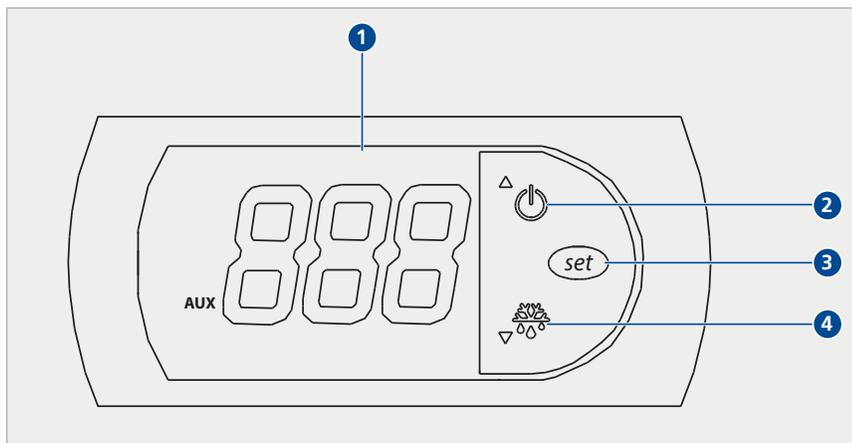
- ▶ Последовательно нажмите символы продуктов (1), которые необходимо приготовить.
- ▶ Продукты отображаются в списке ожидания слева, и запускается приготовление первого продукта.
 - ⇒ Когда первый продукт будет готов, запустите (2) приготовление следующего продукта.
- ▶ Удаление одного продукта (3) из списка ожидания.
- ▶ Удаление всех продуктов (4) из списка ожидания.



8.4 Управление холодильником

Холодильник является частью кофемашины и может эксплуатироваться только вместе с ней.

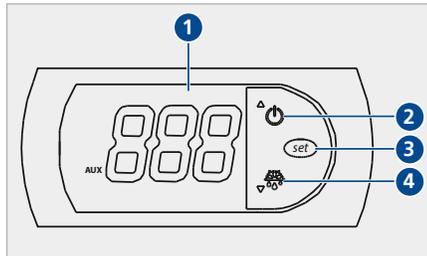
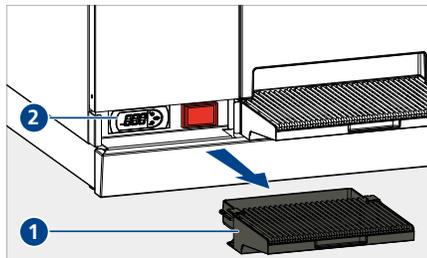
8.4.1 Орган управления



1	Индикатор температуры	Показывает текущую температуру в холодильнике
2	Кнопка ON/OFF	Активация/деактивация холодильника
3	Кнопка COOLING	Повышение значения
4	Кнопка SET	Снижение значения
		Подтверждение значения

8.4.2 Настройка температуры

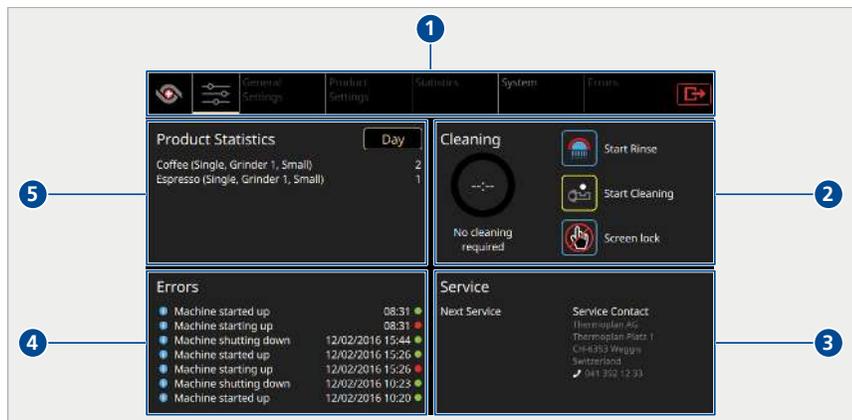
- ✓ Холодильник должен быть включен.
- ▶ Извлеките лоток для стекания капель (1).
 - ⇒ Орган управления (2) находится внутри с левой стороны.
- ▶ Нажмите и удерживайте нажатой кнопку SET (3).
 - ⇒ Цифры на индикаторе температуры мигают (1).
- ▶ Установите необходимую температуру при помощи кнопок ON/OFF (2) и COOLING (4).
- ▶ Нажмите кнопку SET (3).
 - ⇒ Температура сохранена.



9 Настройки в меню пользователя

Пользователь кофемашины может изменять в меню пользователя различные настройки. Существует три группы пользователей с разными уровнями доступа. Доступ к разным уровням защищен числовым кодом, который необходимо ввести в окне входа в систему. Числовые коды предоставляет квалифицированный технический специалист сервисного партнера при установке и проведении инструктажа.

9.1 Обзор меню пользователя



1	Вкладки меню	4	События
2	Состояние очистки	5	Статистика продуктов
3	Информация о сервисном обслуживании		

9.2 Вызов меню пользователя

- ▶ Нажмите символ *Меню пользователя* (1).
- ⇒ Отображается основной экран (рабочая панель) меню пользователя.



9.3 Вызов меню пользователя в режиме самообслуживания

Если активен режим самообслуживания, меню пользователя можно вызвать путем ввода пароля. Эта функция защищает настройки от нежелательных манипуляций.

- ▶ Нажмите *индикацию времени* (1) — появится окно входа в систему.
- ▶ Введите код (1) и подтвердите (2).
 - ⇒ Отображается основной экран (рабочая панель) меню пользователя.



9.4 Вход пользователя

Вариант 1: активен режим "Бариста"/"Менеджер"

- ▶ Нажмите и удерживайте нажатым символ *Меню пользователя* (1).
- ▶ В окне входа в систему введите код "Бариста"/"Менеджер" и подтвердите ввод.
 - ⇒ Откроется меню пользователя.



Вариант 2: активен режим самообслуживания

- ▶ Нажмите *индикацию времени* (1) — появится окно входа в систему.



- ▶ Введите в окне входа в систему код "Бариста" / "Менеджер" и подтвердите ввод.



- ⇒ Отображается основной экран (рабочая панель) меню пользователя.



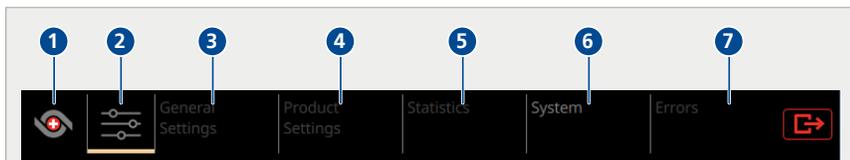
9.5 Выход пользователя



- ▶ Нажмите символ *Выход из системы*.

- ⇒ После выхода из системы автоматически активируется группа пользователей по умолчанию.

9.6 Вкладки меню и права доступа



Поз.	Действие	Самообслуживание	Бариста	Менеджер Manager	Примечания
	Приготовление продукта	✓	✓	✓	[Получение продукта ▶ 22]
	Выполнение очистки/промывки	✗	✓	✓	[Выполнение автоматической очистки ▶ 40]

Поз.	Действие	Самообслуживание	Бариста	 Менеджер	Примечания
1	Возврат на экран продуктов				
2	Вызов меню пользователя (рабочей панели)				[Вход пользователя ▶ 27]
3	Общие настройки <ul style="list-style-type: none"> • Региональные настройки • Настройки дисплея • Экранная заставка • Управление электропитанием • Пользовательские настройки/выбор пользователя по умолчанию 				[Общие настройки ▶ 30]
4	Настройки продукта <ul style="list-style-type: none"> • Список продуктов • Редактирование продуктов • Редактирование окон 				[Настройки продукта ▶ 35]
5	Статистика <ul style="list-style-type: none"> • Список топ-продуктов • Счетчик машины 				[Статистика ▶ 37]

Поз.	Действие	Самообслуживание	Бариста	Менеджер 	Примечания
6	Система <ul style="list-style-type: none"> • Информация • Протоколы 				[Системная информация ▶ 38]
7	Неисправности <ul style="list-style-type: none"> • Журнал неисправностей 				[Журнал неисправностей ▶ 38]

9.7 Общие настройки

 Общие настройки может изменять только группа пользователей "Менеджер".

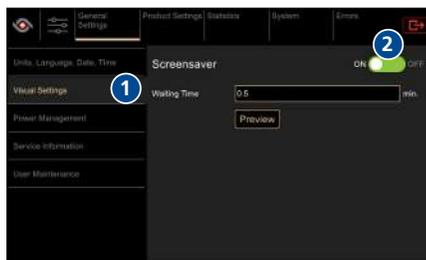
9.7.1 Региональные настройки

- ▶ Выберите *Общие настройки* > *Региональные настройки* (1).
- ▶ Измените региональные настройки (2).
- ▶ Нажмите символ *Логотип* (3), чтобы вернуться к экрану для продуктов или изменить другие настройки.



9.7.2 Настройки дисплея

- ▶ Выберите *Общие настройки* > *Настройки дисплея* (1).
- ▶ Переместите ползунок в положение *ВКЛ.* (2).



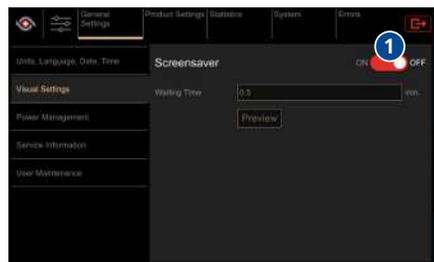
- ▶ В поле *Время ожидания* (1) укажите время (мин), по истечении которого активируется экранная заставка.



- ▶ Выберите *Предварительный просмотр* (1), чтобы протестировать экранную заставку.



- ▶ Для деактивации экранной заставки переместите ползунок в положение *ВЫКЛ.* (1).

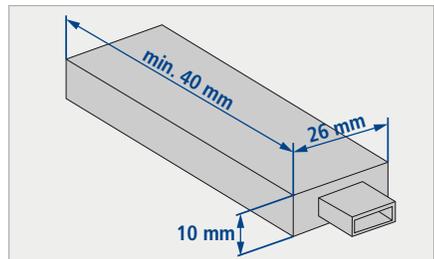


- ▶ Нажмите символ *Логотип*, чтобы вернуться к экрану продуктов или произвести другие настройки.

9.7.3 Экранная заставка

Требования к USB-накопителю

- ▶ Приобретите фирменное изделие.
 - ⇒ Размеры: макс. 10 x 26 мм, длина мин. 40 мм.
 - ⇒ Емкость: макс. 32 ГБ.
- ▶ Отформатируйте в FAT 32 (перед использованием).



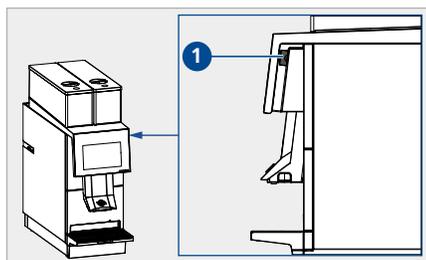
Требования к изображениям

- Размер: 800 x 480 пикселей, 50 пикселей зарезервированы для панели информации.
- Формат: JPG
- < 5 МБ

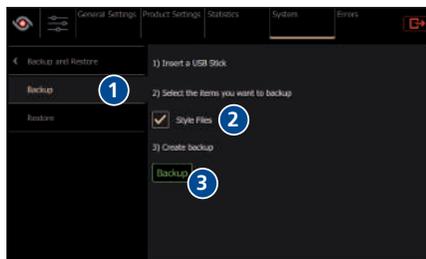


Установка экранной заставки

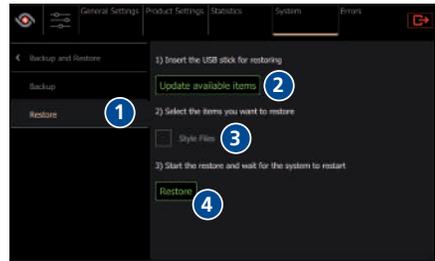
- ▶ Снимите крышку USB-разъема (1).
- ▶ Вставьте пустой USB-накопитель.



- ▶ Выберите *Система > Резервное копирование и восстановление данных* (1).
- ▶ Выберите *Файлы стилей* (2).
- ▶ Нажмите символ *Резервное копирование данных* (3).
 - ⇒ Рисунки экранной заставки сохранены.
- ▶ Извлеките USB-накопитель.
- ▶ Откройте на USB-накопителе папку ... \Backup\Style\ScreenSaver.
- ▶ Скопируйте свои изображения в папку, при необходимости удалите изображения по умолчанию.
 - ⇒ **Внимание!** Размер папки ScreenSaver не должен превышать 5 МБ, иначе загрузить ее в машину будет невозможно.

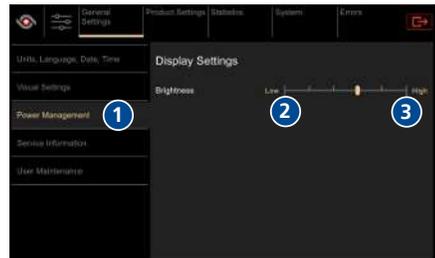


- ▶ Снова вставьте USB-накопитель в кофемашину.
 - ▶ Выберите *Система > Восстановление* (1).
 - ▶ Нажмите символ *Обновить доступные товары* (2).
 - ▶ Выберите *Файлы стилей* (3).
 - ▶ Нажмите символ *Восстановить* (4).
- ⇒ Экранная заставка установлена.



9.7.4 Управление электропитанием

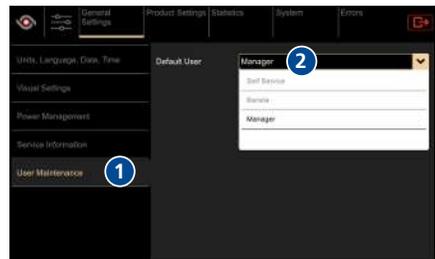
- ▶ Выберите *Общие настройки > Управление электропитанием* (1).
- ▶ Настройте яркость дисплея при помощи ползунка: влево (2) = темнее, вправо (3) = светлее.
- ▶ Нажмите символ *Логотип*, чтобы вернуться к экрану продуктов или произвести другие настройки.



9.7.5 Пользовательские настройки/выбор пользователя по умолчанию

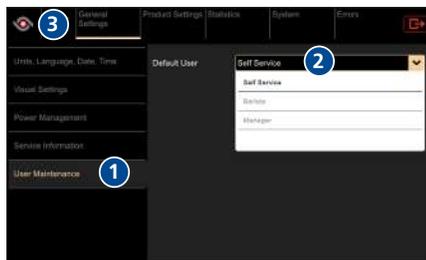
Пользователь по умолчанию — это группа пользователей, которая автоматически активируется после перезапуска машины или выхода из системы. В качестве пользователя по умолчанию можно выбрать любой из трех уровней: "Бариста", "Самообслуживание", "Менеджер". Пользователя по умолчанию можно назначить только на уровне доступа "Менеджер".

- ▶ Выберите *Общие настройки > Пользовательские настройки* (1).
- ▶ Настройте пользователя по умолчанию (2).
- ▶ Нажмите символ *Логотип* (3), чтобы вернуться к экрану для продуктов или изменить другие настройки.



9.7.6 Активация и деактивация режима самообслуживания

- ▶ Выберите *Общие настройки* > *Пользовательские настройки* (1).
- ▶ Измените пользователя по умолчанию (2) на "Самообслуживание".
- ▶ Нажмите символ *Логотип* (3), чтобы вернуться на экран для продуктов.
 - ⇒ Продукты отобразятся распределенными по всему дисплею.



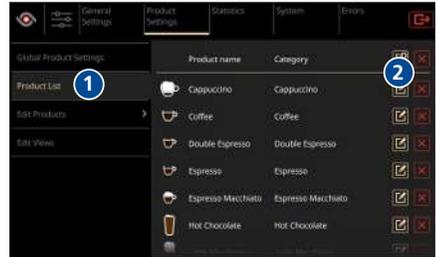
9.8 Настройки продукта

 Настройки продукта может изменять только группа пользователей "Менеджер".

9.8.1 Список продуктов

Кофемашина поставляется с предустановленными категориями продуктов. Они служат основой для составления рецептов кофе. Рецепты кофе различаются параметрами продуктов, такими как количество воды или молотого кофе. Изменять параметры продуктов может только группа пользователей "Менеджер".

- ▶ Выберите *Настройки продукта > Список продуктов* (1).
 - ⇒ Отображаются все заранее запрограммированные продукты.
- ▶ Нажмите символ *Редактировать* (2), чтобы перейти непосредственно в меню *Редактирование продуктов*.
- ▶ Нажмите символ *Логотип*, чтобы вернуться к экрану для продуктов или произвести другие настройки.



9.8.2 Редактирование продуктов

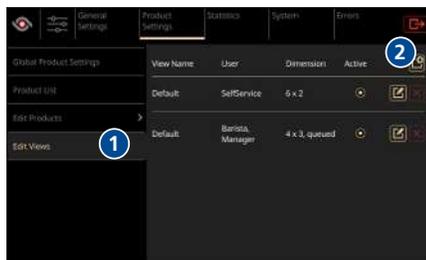
- ▶ Выберите *Настройки продукта > Редактирование продуктов > Изменения* (1).
- ▶ При помощи ползунков увеличьте (2) или уменьшите (3) значения параметров продукта.
- ▶ Нажмите символ *Пробный продукт* (1), чтобы протестировать продукт.
- ▶ Нажмите символ *Сменить продукт* (2), чтобы перейти к другому продукту.
- ▶ Для сохранения конфигурации продукта нажмите символ *Сохранить* (3). Для отмены конфигурации нажмите символ *Сброс* (4).
- ▶ Нажмите символ *Логотип*, чтобы вернуться к экрану продуктов или произвести другие настройки.



9.8.3 Редактирование окон

Создание нового экрана для продуктов

- ▶ Выберите *Настройки продукта > Редактирование окон* (1).
- ▶ Для создания нового экрана нажмите символ *Добавить* (2).



- ▶ Выберите группу пользователей (1).
- ▶ Активируйте или деактивируйте режим очереди (2) (режим очереди активен: на экране для продуктов отображается список ожидания).
- ▶ Подтвердите выбор.



- ▶ Нажмите символ *Редактировать* (1), чтобы изменить созданный экран для продуктов в редакторе окон.
- ▶ Для удаления экрана для продуктов нажмите символ *Удалить* (2).



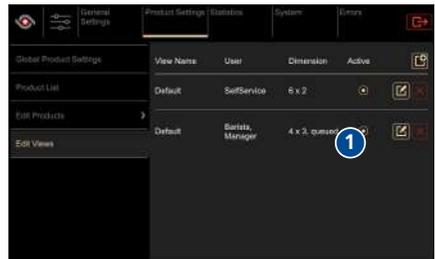
- ▶ Измените название (1) в редакторе окон.
- ▶ Выберите размеры (2).



- ▶ Нажмите символ *Добавить* (1), чтобы разместить продукт на выбранном месте.
- ▶ Для удаления продукта нажмите символ *Удалить* (2).
 - ⇒ Продукты можно перемещать путем перетаскивания: выберите продукт и переместите его в нужное место на экране (3).
- ▶ Для добавления новой страницы нажмите символ *Добавить* (1).
- ▶ Нажмите символ *Закрыть* (2), чтобы применить изменения и вернуться к *Настройкам продукта*.

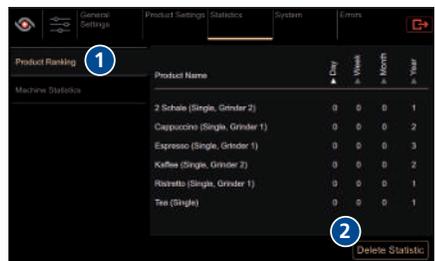


- ▶ Активируйте новый экран продуктов (1).
- ▶ Нажмите символ *Логотип*, чтобы вернуться к экрану продуктов или произвести другие настройки.

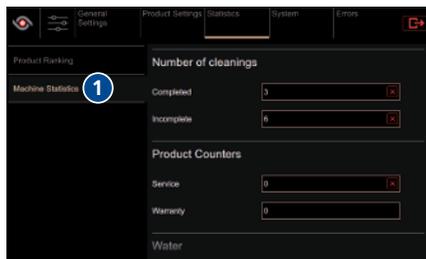


9.9 Статистика

- ▶ Выберите *Статистика > Список топ-продуктов* (1).
 - ⇒ Отображаются все продукты с момента последнего сброса.
 - ⇒ Список топ-продуктов можно отсортировать по дням, неделям, месяцам и годам.
- ▶ Нажмите символ *Очистить статистику* (2), чтобы сбросить данные статистики.
 - ⇒ Очистить статистику может только группа пользователей "Менеджер".



- ▶ Выберите *Статистика > Счетчики машины* (1).
 - ⇒ Отображаются следующие счетчики:
 - Количество очисток
 - Счетчик продуктов
 - Вода.
 - ⇒ Эти счетчики сбросить невозможно.

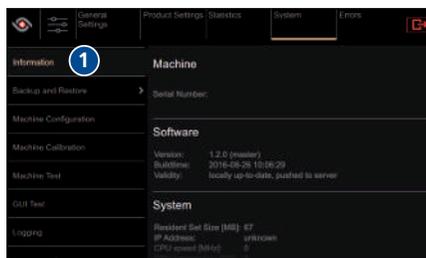


- ▶ Нажмите символ *Логотип*, чтобы вернуться к экрану для продуктов или произвести другие настройки.

9.10 Системная информация

Системную информацию могут просматривать группы пользователей "Бариста" и "Менеджер".

- ▶ Выберите *Система > Информация* (1).
 - ⇒ Отображается следующая информация:
 - Машина (серийный номер)
 - Программное обеспечение (версия/спецификация)
 - Лицензия (информация о лицензии на программное обеспечение).



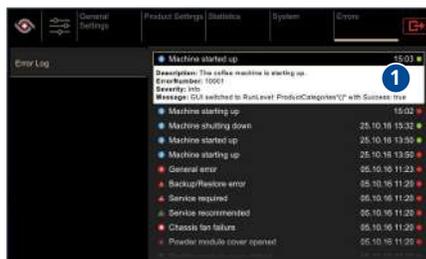
- ▶ Нажмите символ *Логотип*, чтобы вернуться к экрану продуктов или произвести другие настройки.

9.11 Журнал неисправностей



Просматривать журналы неисправностей может только группа пользователей "Менеджер".

- ▶ Выберите *Неисправности > Журнал неисправностей* (1).
 - ⇒ Отображаются все ранее произошедшие события.
- ▶ Нажмите символ *Логотип*, чтобы вернуться к экрану продуктов или произвести другие настройки.



10 Очистка

10.1 Средства очистки и принадлежности

ОСТОРОЖНО

Опасность отравления чистящими средствами



Опасность легкого отравления и отравления средней степени тяжести из-за использования чистящих средств.

- ▶ Не употребляйте в пищу чистящие средства.
- ▶ После использования чистящих средств мойте руки.
- ▶ Держите чистящие средства вдали от посторонних лиц.

УКАЗАНИЕ

Повреждение машины из-за использования неправильных чистящих средств

Применение неподходящих чистящих средств и принадлежностей приводит к повреждению машины.



- ▶ Используйте только чистящие средства, предписанные компанией Thermoplan.
- ▶ Салфетки для очистки смачивайте лишь слегка. Капли, падающие с салфеток, могут спровоцировать короткое замыкание.
- ▶ Салфетки для очистки компонентов машины, контактирующих с продуктами питания, должны быть стерильными.
- ▶ Запрещено использовать для очистки спирт, этанол, метанол, денатурированный спирт, дезинфицирующие средства и кислые чистящие средства, например уксусную кислоту.

Дополнительные принадлежности для очистки:

- теплый мыльный раствор
- салфетка для влажной очистки
- салфетка для сухой очистки
- чистящие таблетки для системы приготовления кофе
- чистящие таблетки для системы подачи молока

10.2 План очистки

План очистки указывает, какие этапы очистки следует проводить ежедневно или еженедельно. Обязательно соблюдайте этот план очистки, чтобы гарантировать гигиену и надлежащее качество продуктов.

Ежедневно	Еженедельно	Операция очистки	Примечание
1x		Выполнение автоматической очистки	[Выполнение автоматической очистки ▶ 40]
1x		Очистка внешних компонентов	Очистка внешних компонентов
1x		Очистка отсека для кофейной гущи и лотка для стекания капель	[Очистка отсека для кофейной гущи и лотка для стекания капель ▶ 44]
1x		Очистка блока розлива продукта	[Очистка устройства для розлива ▶ 44]
	1x	Очистка контейнера для кофейных зерен	[Очистка контейнера для кофейных зерен ▶ 45]
1x		Очистка системы подачи молока	Только в кофемашинах с системой подачи молока [Очистка холодильника ▶ 47]
	1x	Очистка системы приготовления шоколада	[Очистка системы приготовления шоколада ▶ 48]

10.3 Запрос очистки



Запрос очистки появляется по истечении определенного времени или после приготовления определенного количества продуктов.

Выполните автоматическую очистку как можно быстрее после появления запроса. Продукты останутся доступными. Сообщение появляется через 24 часа после приготовления первого молочного продукта или через 48 часов после приготовления первого кофейного продукта.



Выполните автоматическую очистку немедленно. Продукты больше не доступны. Сообщение появляется через 26 часов после приготовления первого молочного продукта или через 50 часов после приготовления первого кофейного продукта.

10.4 Выполнение автоматической очистки

Автоматическую очистку можно выполнять тремя способами.

Вариант 1: через меню пользователя (доступно всегда)



- ▶ Вызовите меню пользователя [Вызов меню пользователя ▶ 26].
- ▶ Нажмите символ *Очистка* (1).
- ⇒ Очистка запущена.
- ▶ Следуйте инструкциям на дисплее.
- ⇒ Процесс очистки занимает несколько минут.



Вариант 2: указание на дисплее машины

Запрос очистки появляется на дисплее для продуктов, как только истечет предустановленное время после первого получения продукта.

- ▶ Нажмите символ *Очистка* (1).
- ⇒ Очистка запущена.
- ▶ Следуйте инструкциям на дисплее.
- ⇒ Процесс очистки занимает несколько минут.



Вариант 3: через окно входа в систему (доступно всегда)



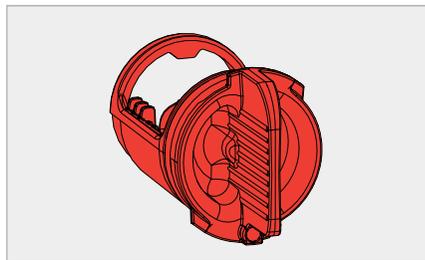
- ▶ Нажмите и удерживайте нажатым символ *Меню пользователя*.
- ⇒ Появится окно входа в систему.
- ▶ Нажмите символ *Очистка* (1).
- ⇒ Очистка запущена.
- ▶ Следуйте инструкциям на дисплее машины.
- ⇒ Процесс очистки занимает несколько минут.



10.5 Ключи для очистки

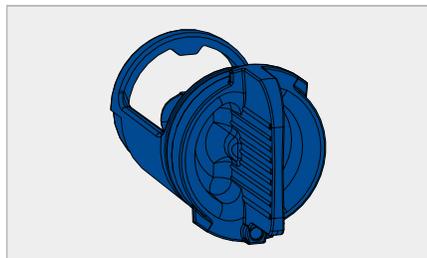
Ключ для очистки от кофе (красный)

Ключ для очистки от кофе (красный) предназначен для очистки системы приготовления кофе. Он находится внутри кофемашины, за отсеком для кофейной гущи.

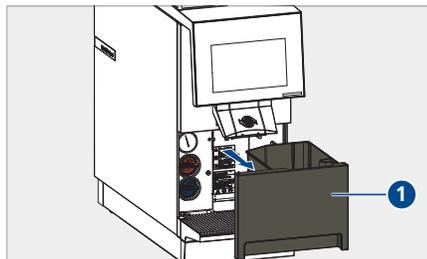


Ключ для очистки от молока (синий)

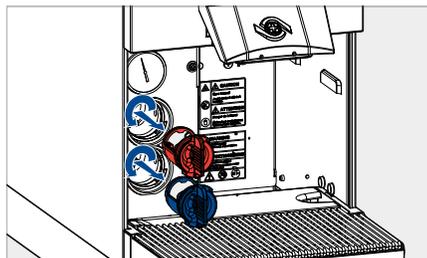
Ключ для очистки от молока (синий) предназначен для очистки системы подачи молока. Он находится внутри кофемашины, за отсеком для кофейной гущи.



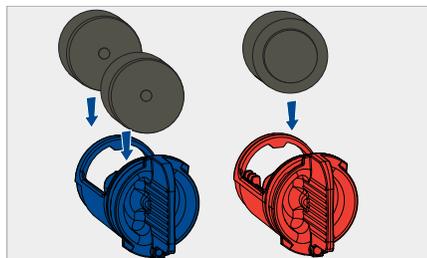
- ▶ Извлеките отсек для кофейной гущи (1).



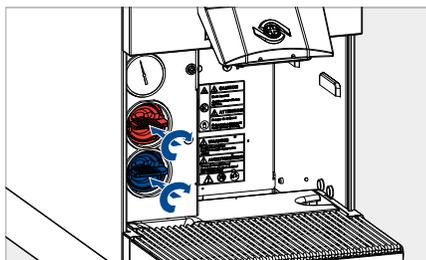
- ▶ Поверните ключ для очистки на 90 ° против часовой стрелки и извлеките его.



- ▶ Вставьте 2 таблетки для очистки от молока и/или 1 таблетку для очистки от кофе в соответствующий ключ согласно индикации на дисплее.

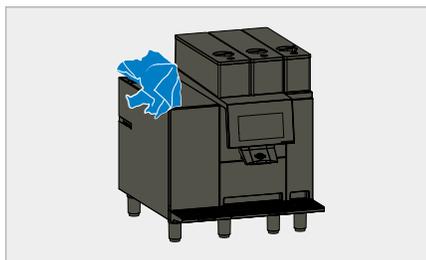


- ▶ Вставьте ключ для очистки и поверните его на 90° по часовой стрелке.
- ▶ Установите на место отсек для кофейной гущи.
- ▶ Запустите очистку через дисплей.

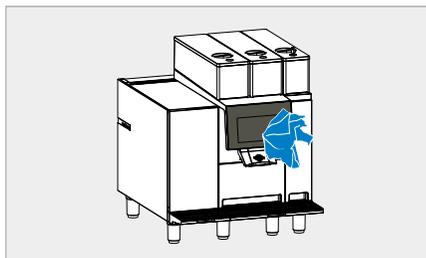


10.6 Очистка внешних компонентов

- ▶ Намочите мягкую салфетку, не оставляющую царапин, мыльным раствором.
- ▶ Осторожно очистите внешние поверхности кофемашины.



- ▶ Намочите мягкую салфетку, не оставляющую царапин, мыльным раствором.
- ▶ Осторожно очистите сенсорный экран.



10.7 Очистка отсека для кофейной гущи и лотка для стекания капель

УКАЗАНИЕ

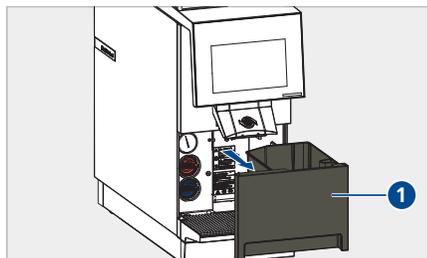


Повреждение отсека для кофейной гущи

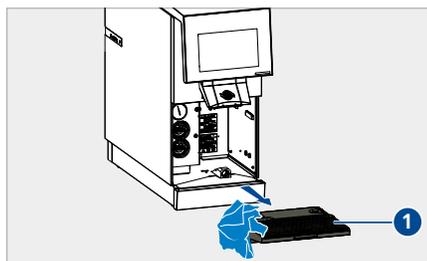
Неправильная очистка может повредить отсек для кофейной гущи.

- ▶ Не выбивайте кофейную гущу из отсека.

- ▶ Опорожните отсек для кофейной гущи (1) и промойте мыльным раствором. Затем просушите.

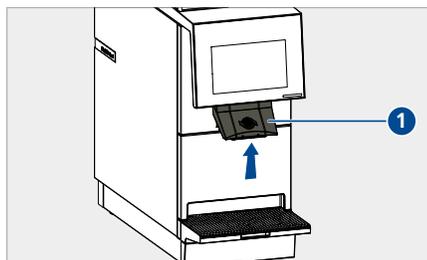


- ▶ Опорожните поддон для сбора капель (1) и промойте мыльным раствором. Затем просушите.

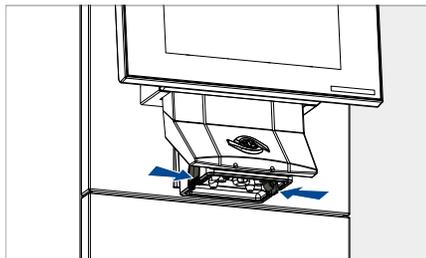


10.8 Очистка устройства для розлива

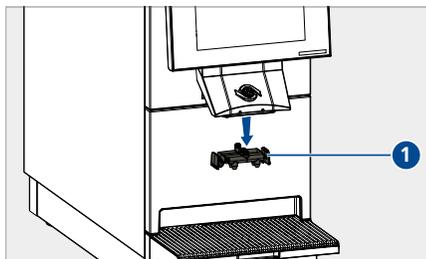
- ▶ Сдвиньте устройство для розлива вверх.



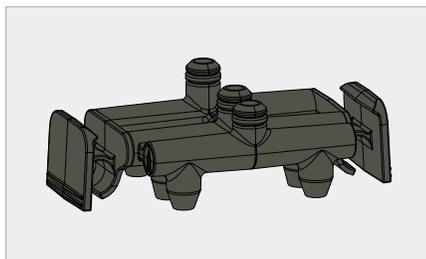
- ▶ Сожмите зажимы и отсоедините устройство для розлива.



- ▶ Извлеките блок розлива продукта из устройства для розлива.

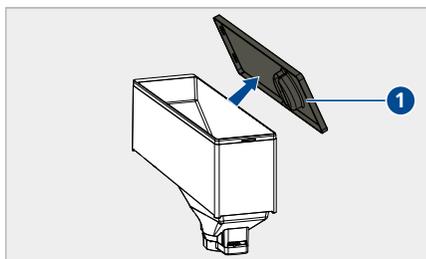


- ▶ Тщательно промойте блок розлива продукта мыльным раствором. Затем промойте чистой водой.
- ▶ Вычистите устройство для розлива маленькой щеткой.
- ▶ Высушите блок розлива продукта и установите его на место.

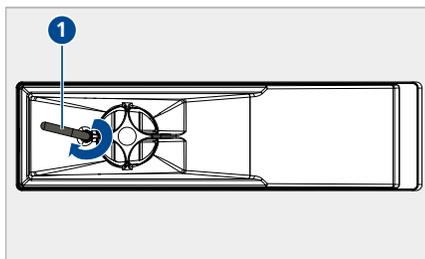


10.9 Очистка контейнера для кофейных зерен

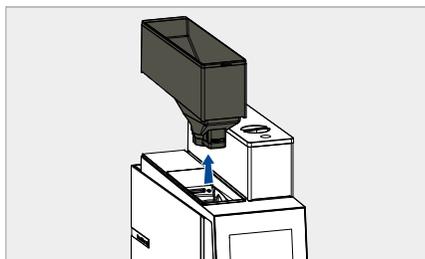
- ▶ Снимите крышку (1) с контейнера для кофейных зерен.



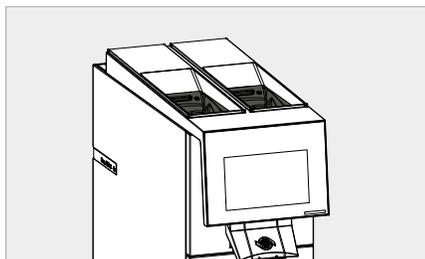
- ▶ Поверните рычаг в контейнере по часовой стрелке, чтобы отсоединить контейнер.



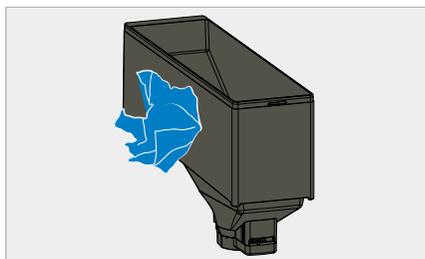
- ▶ Приподнимите контейнер для кофейных зерен двумя руками и извлеките его.
- ▶ Удалите зерна из контейнера.
- ▶ Храните зерна в сухом и прохладном месте.



- ▶ Удалите остатки зерен из кофемолок при помощи ручного пылесоса.

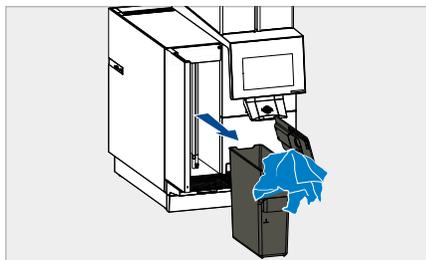


- ▶ Тщательно промойте контейнер для кофейных зерен теплым мыльным раствором. Затем промойте чистой водой.
- ▶ Тщательно протрите насухо контейнер для кофейных зерен и установите его на место.

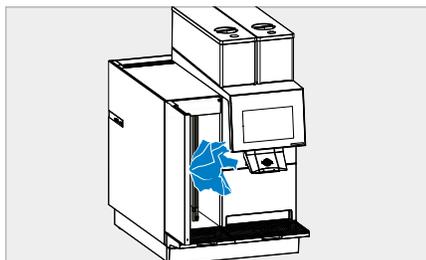


10.10 Очистка холодильника

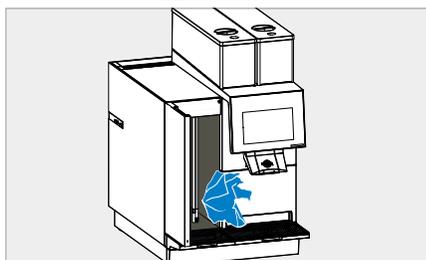
- ▶ Извлеките емкость для молока из холодильника.
- ▶ Промойте емкость для молока горячей водой и просушите.



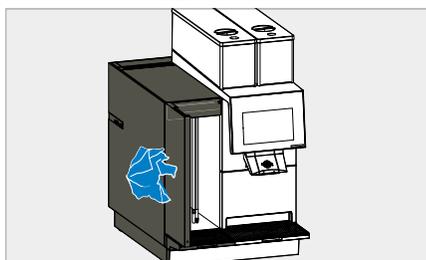
- ▶ Намочите мягкую салфетку, не оставляющую царапин, мыльным раствором.
- ▶ Очистите шланги системы подачи молока.



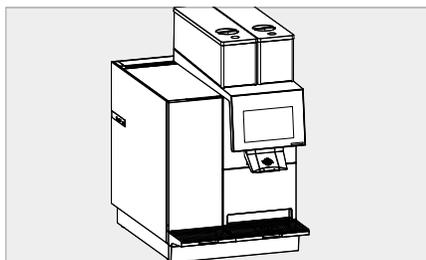
- ▶ Намочите мягкую салфетку, не оставляющую царапин, мыльным раствором.
- ▶ Очистите внутренние поверхности холодильника.



- ▶ Намочите мягкую салфетку, не оставляющую царапин, мыльным раствором.
- ▶ Очистите наружную поверхность холодильника.



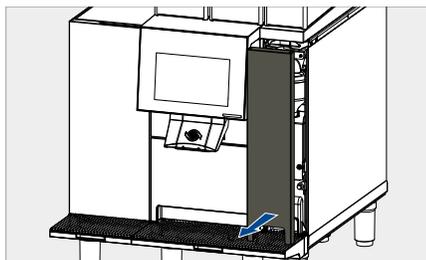
- ▶ Поставьте емкость для молока в холодильник.
- ▶ Снова проведите молочные шланги в емкость для молока.
- ▶ Закройте двери холодильника.



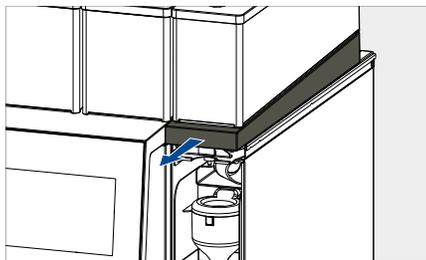
10.11 Очистка системы приготовления шоколада



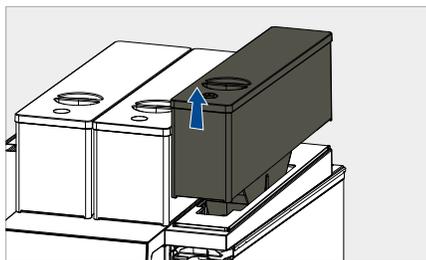
- ▶ Запустите автоматическую очистку.
- ▶ Оттяните крышку модуля приготовления горячего шоколада на себя и снимите ее.



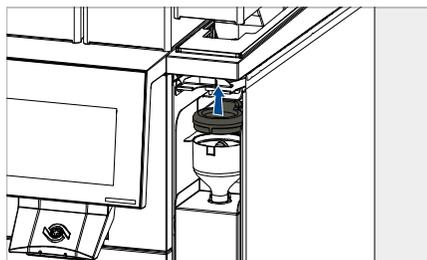
- ▶ Потяните крышку на себя.
⇒ Контейнер для какао отсоединен.



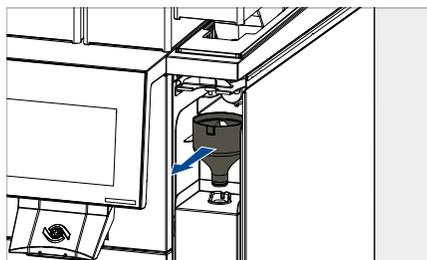
- ▶ Осторожно извлеките контейнер для какао по направлению вверх.



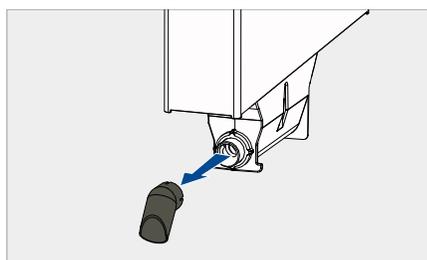
- ▶ Снимите крышку воронки по направлению вверх.



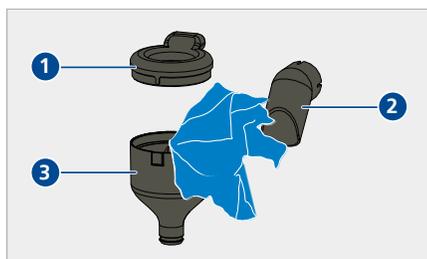
- ▶ Извлеките воронку по направлению к себе.



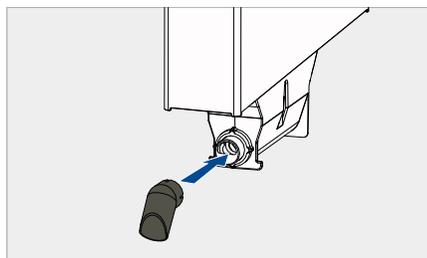
- ▶ Снимите лоток с контейнера для какао.



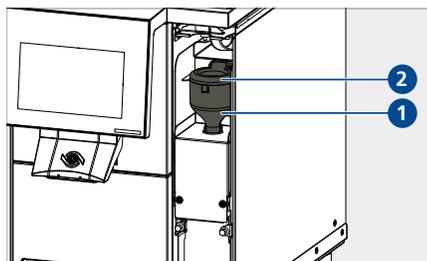
- ▶ Помойте крышку воронки (1), лоток для какао (2) и воронку (3) мыльным раствором и протрите насухо.



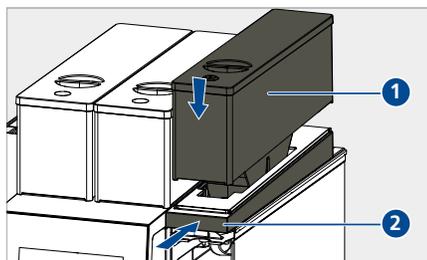
- ▶ Снова установите лоток для какао на контейнер.



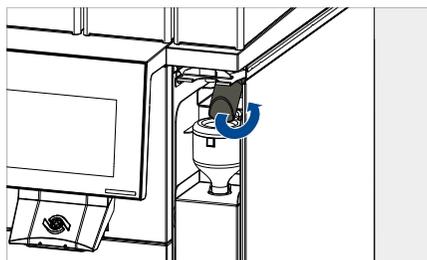
- ▶ Установите воронку (2).
- ▶ Установите крышку воронки (3).



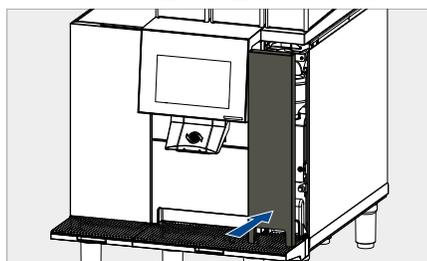
- ▶ Вставьте на место контейнер для какао (1).
- ▶ Прижмите крышку (2) назад.
 - ⇒ Контейнер для какао зафиксирован.



- ▶ Поверните лоток для какао вверх (чтобы предотвратить попадание какао-порошка в воронку во время очистки).

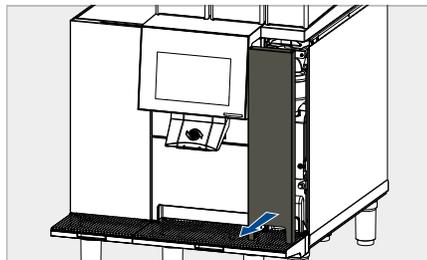


- ▶ Установите на место крышку модуля приготовления горячего шоколада.
 - ⇒ Выполняется очистка.

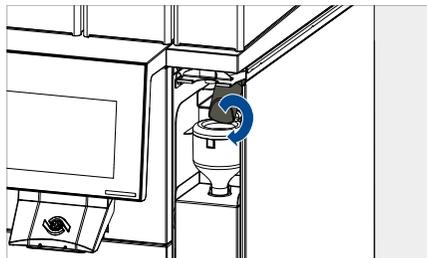


После автоматической очистки

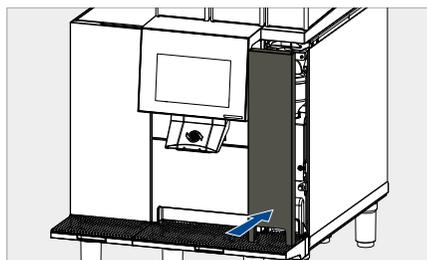
- ▶ Оттяните крышку модуля приготовления горячего шоколада на себя и снимите ее.



- ▶ Поверните лоток для какао вниз.



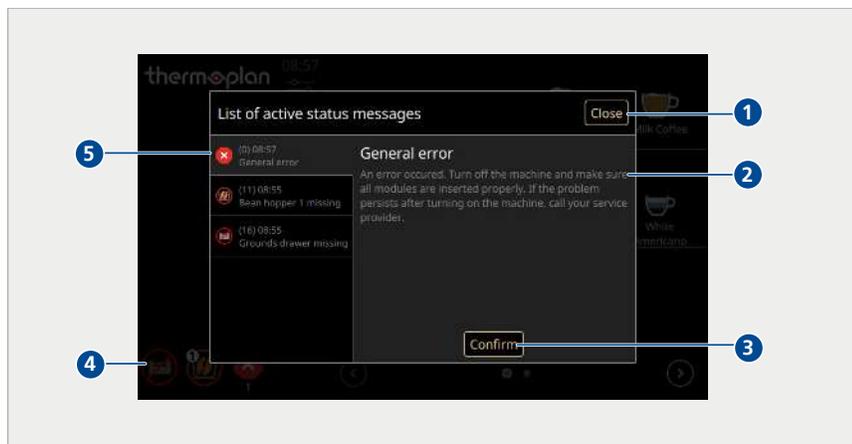
- ▶ Установите на место крышку модуля приготовления горячего шоколада.
 - ⇒ Очистка завершена.



11 Поиск неисправностей

11.1 Обзор

Указания и сообщения о неисправностях появляются на экране для продуктов (4). Подробные сведения о сообщениях можно посмотреть нажатием на соответствующий символ или в меню "Сообщения о неисправностях". Как только неисправность устраняется, сообщение исчезает.



1	Заккрыть сообщение	4	Символ неисправности
2	Подробная информация о сообщении	5	Символ указания или неисправности/ № неисправности/время неисправности/категория неисправности
3	Подтвердить сообщение		

11.2 Возможные указания, неисправности и их устранение

На дисплее могут появиться следующие указания и сообщения о неисправностях:

Символ	Значение/причина	Устранение
	Информация Пример: "Машина запускается"	Следовать указаниям на дисплее
	Предупреждения Пример: "Слишком большое количество кофе"	Следовать указаниям на дисплее
	Неисправности Пример: "Неисправность блока заваривания"	Следовать указаниям на дисплее

Символ	Значение/причина	Устранение
	Серьезная неисправность Пример: "Общая неисправность"	Следовать указаниям на дисплее
	Рекомендуется очистка	Выполнить очистку в ближайшее время
	Требуется очистка	Выполнить очистку немедленно
	Отсек для кофейной гущи почти заполнен	Опорожнить отсек для кофейной гущи в ближайшее время
	Отсек для кофейной гущи полон	Опорожнить отсек для кофейной гущи
	Отсек для кофейной гущи отсутствует	Вставить отсек для кофейной гущи
	Отсутствует контейнер для кофейных зерен	Вставить контейнер для кофейных зерен
	Отсутствует контейнер для кофейных зерен 1	Вставить контейнер для кофейных зерен 1
	Отсутствует контейнер для кофейных зерен 2	Вставить контейнер для кофейных зерен 2
	Низкий уровень молока	Долить свежее охлажденное молоко в ближайшее время
	Высокая температура молока	Проверить холодильник Правильно ли закрыта дверь?
	Слишком высокая температура молока	Немедленно опорожнить емкость для молока Долить свежее охлажденное молоко и проверить холодильник Правильно ли закрыта дверь?
	Нет молока	Долить свежее охлажденное молоко

Символ	Значение/причина	Устранение
	Неисправность рамы вентилятора	Следовать указаниям на дисплее

12 Принадлежности и расходные материалы

12.1 Чистящие средства

Таблетки для очистки от кофе Thermoplan

Арт. №	Описание
128.540	Банка Thermo Coffee Tabs (31 шт.)

Таблетки для очистки от молока Thermoplan

Арт. №	Описание
120.528	Банка Thermo Milk Tabs (62 шт., Schulz)
120.259	Банка Thermo Milk Tabs (62 шт., Urnex)

12.2 Емкость для молока

Арт. №	Описание
127.148	Емкость для молока 4,0 л, в сборе
127.181	Емкость для молока 4,0 л, крышка

12.3 Контейнер для какао

Арт. №	Описание
127.988	Контейнер для какао, в сборе

13 Декларация соответствия стандартам ЕС

Product model	BW4c-CTM, BW4c-CTM-RS, BW4c-CTM-P, BW4c-CTM-P-RS, BW4c-CTM-F, BW4c-CTM-F-RS, BW4c-CTM-P-F, BW4c-CTM-P-F-RS
Trade mark	Black&White4 compact

Name und Anschrift des Herstellers:
Name and address of the manufacturer:
Nom et adresse du fabricant:

Thermoplan AG, Thermoplan-Platz 1, 6353 Weggis, Switzerland

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.
This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.
La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant.

Gegenstand der Erklärung:
Object of the declaration:
Objet de la déclaration:

Automatic coffee machine

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:
The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation.
L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable:

2006/42/EC (MD)
2014/30/EU (EMC)
2011/65/EU (RoHS)

1935/2004/EC (FCM)
2023/2006/EC (GMP)

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen, die zugrunde gelegt wurden, oder Angaben der anderen technischen Spezifikationen, in Bezug auf die die Konformität erklärt wird:

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:
Références des normes harmonisées pertinentes appliquées ou des autres spécifications techniques par rapport auxquelles la conformité est déclarée:

EN 55014-1:06+A1:09+A2:11
EN 55014-2:15
EN 60335-1:12+A11:14
EN 60335-2-75:04+A1:05+A2:08+A11:06+A12:10
EN 60335-2-89:10+A1:16
EN 61000-3-2:14

EN 61000-3-3:13
EN 61000-4-13:02+A1:09+A2:16
EN 61000-6-3:07+A1:11
EN 62233:08
EN 50581:12

Unterzeichnet für und im Namen von:
Signed for and on behalf of:
Signé par et au nom de:

CH-6353 Weggis, 15.02.2017
(Ort und Datum der Ausstellung)
(Place and Date of issue)
(Lieu et date)


Adrian Steiner, CEO
(Name, Funktion und Unterschrift des Befugten)
(Name, function and signature of authorized person)
(Nom, fonction et signature du signataire autorisé)

Verantwortlich für die technische Dokumentation ist:
Responsible for the technical documentation is:
Responsable de la documentation technique:

Christian Huber

thermoplan
Swiss Quality Coffee Equipment

thermoplan
Swiss Quality Coffee Equipment

Ваш сервисный партнер

Thermoplan AG
Thermoplan-Platz 1
6353 Weggis, Швейцария

Тел. ++41 41 392 12 00

Факс +41 41 392 12 01

thermoplan@thermoplan.ch

www.thermoplan.ch